



Kraftfahrt-Bundesamt

Fördestraße 16 • D - 2390 Flensburg

ABE Nr. 41647, Nachtrag/1-I

ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-
Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBl I S. 1793)

Nummer der ABE: 41647, Nachtrag/1-I

Gerät: Sonderräder für Personenkraftwagen
6 ½ J x 15 H2

Typ: RM 002

Inhaber der ABE und Hersteller: BBS Kraftfahrzeugtechnik AG
7622 Schiltach

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird dieser Nachtrag mit folgender Maßgabe erteilt:

Die sich aus der Allgemeinen Betriebserlaubnis ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für den Nachtrag. In den bisherigen Genehmigungsunterlagen treten die aus diesem Nachtrag ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein. Bezüglich der Rechtsmittelbelehrung wird auf den besonderen Bescheid des Amtes zu diesem Nachtrag verwiesen.



Kraftfahrt-Bundesamt

Fördestraße 16 • D - 2390 Flensburg

ABE Nr. 41647, Nachtrag/1-I

- 2 -

Die Sonderräder 6 ½ J x 15 H2, Typ RM 002, dürfen nur zur Verwendung mit den in der beiliegenden Anlage genannten Bereifungen unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.

Im übrigen gelten die im beiliegenden Nachtragsgutachten nebst Anlagen der Technischen Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr des Technischen Überwachungs-Vereins Bayern e.V., München, vom 30.12.1991 festgehaltenen Angaben.

Flensburg, den 19. Februar 1992
Im Auftrag
Hansen

Beglaubigt:

(Stiller)

Regierungsobersekretär

Anlagen zum Verwendungsbereich:
Anlage 1, Blatt 1 bis 11

Anlage zur ABE:
1 Nachtragsgutachten



Kraftfahrt-Bundesamt

Fördestraße 16 • D - 2390 Flensburg

ABE Nr. 41647, Nachtrag/1-I

A n l a g e 1

=====

Radgröße: 6 ½ J x 15 H2
Typ: RM 002
zul. Radlast: 510 kg (jedoch bei Reifen mit einem Abrollumfang über 1820 mm zulässige Radlast nur 475 kg)
Befestigungsteile: 4 Radschrauben
Fahrzeughersteller: Volkswagenwerk AG, Wolfsburg, bzw. Volkswagen AG, Wolfsburg

Typ	Motorleistung in kW	Verkaufsbezeichnung	Fahrzeug ABE Nr.	Bereifung ggf. Auflagen bzw. Hinweise	Auflagen bzw. Hinweise
17	37;38	Golf, Jetta	9138	185/55 R 15-81	1)2)3)4)5)6)7) 8)9)10)12)13) 14)15)23)
	40;44	Golf-Diesel	9138/1	195/50 R 15-81	
	51;55	Jetta-Diesel	9138/2	205/50 R 15-85	
	63;81	Golf-GLI		215/45 R 15	
17 CK	82	Jetta-GLI		30)	
	37	Golf-Diesel Jetta-Diesel	A123		
155	37;40	Golf-	B042	185/55 R 15-81	1)2)3)4)5)6)7) 8)9)10)12)13) 14)15)
	44;51	Cabriolet		195/50 R 15-81	
	55	Golf-		215/45 R 15	
	66;81	Cabriolet-GLI		30)	
19 E	82	Golf-			
	49;53	Cabriolet-GTI			
	55;66	Golf-	B042/1		
	70;82	Cabriolet			
19 E	53;55	Golf-	B042/2		
	66;70	Cabriolet			
	72;82	Golf, Jetta	D186	185/55 R 15	1)2)3)4)5)6)7) 8)9)10)
	33;37		D186/1	22)28)	
40;47			185/55 R 15-81		
51;53			22)28)		
19 E	55;59			195/50 R 15-81	
	62;66			22)28)	
	79;82			205/50 R 15-85	
				13)14)	
				215/45 R 15	
				22)28)30)	



Kraftfahrt-Bundesamt

Fördestraße 16 • D - 2390 Flensburg

ABE Nr. 41647, Nachtrag/1-I

- 2 -

Anlage 1

=====

Typ	Motorleistung in kW	Verkaufsbezeichnung	Fahrzeug ABE Nr.	Bereifung ggf. Auflagen bzw. Hinweise	Auflagen bzw. Hinweise
19 E	95;102	Golf, Jetta (16-Ventiler)	D186 D186/1	185/55 R 15 20) 185/55 R 15-81 195/50 R 15-81 1)22)28) 205/50 R 15-85 1)13)14) 215/45 R 15 1)22)28)30)	2)3)4)5)6)7)8) 9)10)
	37;40 44;51 53;55 59;62 66;79 82	Golf, Jetta	D186/2	185/55 R 15 185/55 R 15-81 195/50 R 15-81 1)22)28) 205/50 R 15-85 1)13)14) 215/45 R 15 1)22)28)30)	
	102;95	Golf, Jetta (16-Ventiler)		185/55 R 15 20) 185/55 R 15-81 195/50 R 15-81 1)22)28) 205/50 R 15-85 1)13)14) 215/45 R 15 1)22)28)30)	
	118			185/55 R 15-81 195/50 R 15-82 1)22)28) 205/50 R 15-85 1)13)14) 215/45 R 15 1)22)28)30)	



Kraftfahrt-Bundesamt

Fördestraße 16 • D - 2390 Flensburg

ABE Nr. 41647, Nachtrag/1-I

- 3 -

Anlage 1

=====

Typ	Motorleistung in kW	Verkaufsbezeichnung	Fahrzeug ABE Nr.	Bereifung ggf. Auflagen bzw. Hinweise	Auflagen bzw. Hinweise
19 E -299	66;72	Golf Golf syncro Jetta Jetta syncro	E083	185/55 R 15-81 195/50 R 15-81 1)22)28) 205/50 R 15-85 1)13)14) 215/45 R 15 1)22)28)30)	2)3)4)5)6)7)8) 9)10)
	118	Golf Golf syncro		185/55 R 15-81 195/50 R 15-82 195/55 R 15-83 205/50 R 15-85 215/45 R 15 1)22)28)30)	
		Golf Golf syncro (Rallye)		185/55 R 15-81 195/55 R 15-83 195/50 R 15-82 205/50 R 15-85 25) 215/45 R 15 30) 185/55 R 15 - 80 T M+S	
	72	Golf Golf syncro (Country)		195/60 R 15-87 205/60 R 15-89	
32 B	40;44 51;55 63;66 82;85	Passat Passat-Diesel Passat- Variant Passat-Vari- ant-Diesel Santana Santana- Diesel	B870	195/55 R 15-83 205/50 R 15-85 1)13)	
	40;44 51;53 55;59 64;66 83;82 85;100	Passat Santana Passat- Variant	B870/1		



Kraftfahrt-Bundesamt

Fördestraße 16 • D - 2390 Flensburg

ABE Nr. 41647, Nachtrag/1-I

- 4 -

Anlage 1

=====

Typ	Motorleistung in kW	Verkaufsbezeichnung	Fahrzeug ABE Nr.	Bereifung ggf. Auflagen bzw. Hinweise	Auflagen bzw. Hinweise
32 B -299	64;66 81;85 88;100	Passat Tetra Passat syncro Passat-Vari- ant-Tetra Passat-Vari- ant-syncro	D522	195/55 R 15-85 205/50 R 15-85 1)13)	2)3)4)5)6)7)8) 9)10)
35 I -299	85;118	Passat syncro Passat Vari- ant syncro	E960	195/55 R 15-84 24) 205/50 R 15-85 205/55 R 15-87 1)16)27)29) 215/50 R 15-88 1)16)27)29) 195/55 R 15 - 84 T M+S 17) 195/55 R 15 - 85 T M+S 205/50 R 15-85 24) 205/55 R 15-87 1)16)27)29) 215/50 R 15-88 1)16)27)29)	
35 I	50;53 55;59 66;79 82;100 85	Passat	E657	195/55 R 15-83 21) 205/50 R 15-85 205/55 R 15-87 1)16)26)27)29) 215/50 R 15-88 1)16)27)29)	



Kraftfahrt-Bundesamt

Fördestraße 16 • D - 2390 Flensburg

ABE Nr. 41647, Nachtrag/1-I

- 5 -

Anlage 1

=====

Typ	Motorleistung in kW	Verkaufsbezeichnung	Fahrzeug ABE Nr.	Bereifung ggf. Auflagen bzw. Hinweise	Auflagen bzw. Hinweise
35 I	50;53 55;59 66;79 82;100 85	Passat Variant	E657	195/55 R 15-83 21) 195/55 R 15-85 205/50 R 15-85 205/55 R 15-87 1)16)26)27)29) 215/50 R 15-88 1)16)27)29)	2)3)4)5)6)7)8) 9)10)
		Passat	E657/1	195/55 R 15-83 21) 205/50 R 15-85 205/55 R 15-87 1)16)26)27)29) 215/50 R 15-88 1)16)27)29)	
		Passat Variant		195/55 R 15-83 21) 195/55 R 15-85 205/50 R 15-85 205/55 R 15-87 1)16)26)27)29) 215/50 R 15-88 1)16)27)29)	
19 EL	40;44 51;59	Golf	F290	185/55 R 15 185/55 R 15-81 195/50 R 15-81 1)22)28) 205/50 R 15-85 1)13)14) 215/45 R 15 1)22)28)30)	



Kraftfahrt-Bundesamt

Fördestraße 16 • D - 2390 Flensburg

ABE Nr. 41647, Nachtrag/1-I

- 6 -

Anlage 1

=====

Typ	Motorleistung in kW	Verkaufsbezeichnung	Fahrzeug ABE Nr.	Bereifung ggf. Auflagen bzw. Hinweise	Auflagen bzw. Hinweise
53	37;44 51;55 63	Scirocco	9033 9033/1	185/55 R 15-81	1)2)3)4)5)6)7) 8)9)10)11)12) 13)14)15)23)
	81	Scirocco GLI Scirocco GTI		215/45 R 15 30)	
53 B	40;44 51;55 63	Scirocco	C116	185/55 R 15	1)2)3)4)5)6)7) 8)9)10)11)12) 13)14)15)
	66;81 82	Scirocco GLI Scirocco GTI		185/55 R 15-81	
		102		Scirocco (16-Ventiler)	
	40;53 55;66 70;82	Scirocco		205/50 R 15-85 1)14)	
95;102	Scirocco (16-Ventiler)	C116/1 C116/2	215/45 R 15 1)14)30)	2)3)4)5)6)7)8) 9)10)	
		185/55 R 15 20)	185/55 R 15-81		
			195/50 R 15-81 1)14)		
			205/50 R 15-85 1)14)		
			215/45 R 15 1)14)30)		



Kraftfahrt-Bundesamt

Fördestraße 16 • D - 2390 Flensburg

ABE Nr. 41647, Nachtrag/1-I

- 7 -

Anlage 1

=====

Typ	Motorleistung in kW	Verkaufsbezeichnung	Fahrzeug ABE Nr.	Bereifung ggf. Auflagen bzw. Hinweise	Auflagen bzw. Hinweise
86 C	29;33 40;47 55 55/57	Polo Derby Polo Coupé	C292/1	195/45 R 15	1)2)3)4)5)6)7) 8)9)10)18)19) 30)
	85	Polo Coupé (G-Lader)			
	33;35 40;55 57	Polo	C292/2	195/45 R 15	
	33;35 40;55 57;83 85	Polo Classic Polo Coupé			
53 I	79;82 100;118	Corrado	E664	185/55 R 15-81	2)3)4)5)6)7)8) 9)10)
				195/50 R 15-81	
				195/55 R 15-83 1)22)	
				205/50 R 15-85 1)22)	
1HX0	44;47 55;66 85	Golf Jetta Vento	F804	195/50 R 15-82 34)	1)2)3)4)5)6)7) 8)9)10)28)
				205/50 R 15-85 33)	
				215/45 R 15 30)34)	

Fahrzeughersteller: Sociedad Espanola de Automoviles de Turismo S.A., Madrid/Spanien

Typ	Motor-typ	Verkaufsbezeichnung	Fahrzeug ABE Nr.	Bereifung ggf. Auflagen bzw. Hinweise	Auflagen bzw. Hinweise
1L	50;52 54;55 65;85 92;98	Toledo	F763	185/55 R 15-81	2)3)4)5)6)7)8) 9)10)
				195/50 R 15-82 35)	
				215/45 R 15 30)35)	



Kraftfahrt-Bundesamt

Fördestraße 16 • D - 2390 Flensburg

ABE Nr. 41647, Nachtrag/1-I

- 8 -

A n l a g e 1

=====

Auflagen bzw. Hinweise:

- 1) Vom Fahrzeughalter ist unter Vorlage des Gutachtens eines amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfers für den Kraftfahrzeugverkehr über den vorschriftsmäßigen Zustand des Fahrzeugs eine erneute Betriebserlaubnis für das Fahrzeug bei der Verwaltungsbehörde (Zulassungsstelle) zu beantragen (§ 19 Abs. 2 StVZO).
- 2) Wird eine in dieser Allgemeinen Betriebserlaubnis aufgeführte Reifengröße verwendet, die nicht bereits in der Betriebserlaubnis des Fahrzeugs genehmigt ist, ist unter Vorlage des Gutachtens eines amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfers für den Kraftfahrzeugverkehr über den vorschriftsmäßigen Zustand des Fahrzeugs eine erneute Betriebserlaubnis für das Fahrzeug bei der Verwaltungsbehörde (Zulassungsstelle) zu beantragen (§ 19 Abs. 2 StVZO).
- 3) Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen sind, mit Ausnahme der Reifen mit M+S Profil, den Fahrzeugpapieren zu entnehmen.
- 4) Das Fahrwerk, sowie die Brems- und Lenkungsaggregate müssen, sofern diese durch keine weiteren Auflagen berührt werden, dem Serienstand entsprechen.
Wird gleichzeitig mit dem Anbau der Sonderräder eine Fahrwerksänderung vorgenommen, so ist diese und ihre Auswirkung auf den Anbau der Sonderräder gesondert zu beurteilen.
- 5) Es dürfen nur schlauchlose Reifen mit Metallschraubventilen, BBS-Teile-Nr. 09.15.036.4 verwendet werden.
- 6) Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die serienmäßigen Radschrauben verwendet werden.
- 7) Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.
- 8) Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Bei Fahrzeugen mit permanentem Allradantrieb ist bei Verwendung des Ersatzreifens darauf zu achten, daß nur Reifen mit gleich großem Abrollumfang zulässig sind.



Kraftfahrt-Bundesamt

Fördestraße 16 • D - 2390 Flensburg

ABE Nr. 41647, Nachtrag/1-I

- 9 -

A n l a g e 1

=====

- 9) Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß Schneeketten nicht verwendet werden können.
- 10) Zum Auswuchten der Sonderräder dürfen auf der Felgenaußenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter verwendet werden.
- 11) Sofern nicht bereits serienmäßig vorhanden, ist der Einbau eines Stabilisators in das U-Profil der Hinterachse erforderlich.
- 12) Der Einbau der unteren Querstrebe zwischen den unteren Querlenkerlagern nach VW-Teile-Nr. 175 809 001 SP oder anderer bauartgleicher Querstreben ist erforderlich.
- 13) Um eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen sicherzustellen, müssen, sofern nicht bereits serienmäßig vorhanden, geeignete Verbreiterungen an den Radhäusern angebracht werden.
- 14) Durch Nacharbeit der Radhausausschnittkanten bzw. durch Abschleifen der Winkelkanten von Kunststoffverbreiterungen ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifen-Kombination herzustellen.
- 15) Der Sturz der Vorderräder muß auf -30 Minuten \pm 30 Minuten eingestellt werden.
- 16) Durch Nacharbeit der hinteren Radhäuser im Bereich der seitlichen Schutzleisten und oberhalb der Stoßstangenenden ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifen-Kombination herzustellen.
- 17) Es sind nur folgende Reifenfabrikate zulässig:

<u>Hersteller</u>	<u>Typ</u>
Continental	TS 740
Uniroyal	Plus 3
- 18) Durch Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten bzw. durch Abschleifen der Winkelkanten von Kunststoffverbreiterungen sowie durch Entfernen bzw. Abschleifen der oberen Befestigungsschrauben der Kunststoffinnenkotflügel ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifen-Kombination herzustellen.
- 19) Durch den Anbau geeigneter Teile ist eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen herzustellen.



Kraftfahrt-Bundesamt

Fördestraße 16 • D - 2390 Flensburg

ABE Nr. 41647, Nachtrag/1-I

- 10 -

A n l a g e 1

=====

- 20) Es sind nur folgende Reifenfabrikate an Fahrzeugen mit Motortyp "KR" (102 kW) zulässig:

<u>Hersteller</u>	<u>Typ</u>
Continental	CV51
Dunlop	D40
Veith Pirelli	P600
Michelin	MXV TL

- 21) Die Verwendung dieser Reifengröße mit der Tragfähigkeitskennzahl "83" bzw. "84" ist nur zulässig, wenn auch die in den Fahrzeugpapieren eingetragene Serienbereifung diese Tragfähigkeit hat.
- 22) Gegebenenfalls ist durch Umbördeln der hinteren Radhausausschnittkanten bzw. durch Abschleifen der Winkelkanten von Kunststoffverbreiterungen eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifen-Kombination herzustellen.
- 23) Die Verwendung der Sonderräder ist nur an Fahrzeugausführungen mit Faustsattelbremse zulässig.
- 24) Es sind nur Reifen der Hersteller Bridgestone, Continental, Dunlop, Fulda, Goodyear, Kleber, Michelin, Veith Pirelli, Semperit, Uniroyal und Vredestein zulässig. Werden andere Reifenfabrikate verwendet, so ist über die ausreichende Tragfähigkeit (bei max. Sturzwinkel) bei Höchstgeschwindigkeit (zuzügl. Toleranz) eine Bestätigung des Reifenherstellers vorzulegen.
- 25) Es sind nur folgende Reifenfabrikate zulässig:
- | <u>Hersteller</u> | <u>Typ</u> |
|-------------------|---------------|
| Continental | CV51 |
| Uniroyal | Rallye 340/50 |
- 26) Es ist der Nachweis zu erbringen, daß die Geschwindigkeitsanzeige und die Wegstreckenmessung innerhalb der zulässigen Toleranzen liegen. Sofern eine Angleichung durchgeführt wird, ist diese Rad-Reifen-Kombination in die Fahrzeugpapiere einzutragen; bereits in den Fahrzeugpapieren enthaltene Rad-Reifen-Kombinationen sind zu streichen.
- 27) An Fahrzeugausführungen mit Niveauregulierung an der Hinterachse ist die Verwendung dieser Reifengröße nur zulässig, wenn ein Mindestabstand von 5 mm zum Federteller vorhanden ist.
Das Reifenfabrikat ist in die Fahrzeugpapiere aufzunehmen.



Kraftfahrt-Bundesamt

Fördestraße 16 • D - 2390 Flensburg

ABE Nr. 41647, Nachtrag/1-I

- 11 -

A n l a g e 1

=====

- 28) Gegebenenfalls ist durch den Anbau geeigneter Teile eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen herzustellen.
- 29) Durch Nacharbeit der Halterung der Kunststoffinnenkotflügel im Bereich über der Radmitte sowie gegebenenfalls durch Kürzen der Befestigungsschraube ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifen-Kombination in den vorderen Radhäusern herzustellen.
- 30) Es ist nur das Reifenfabrikat Dunlop D40 freigegeben. Werden andere Reifenfabrikate verwendet, so ist eine Eignungsprüfung erforderlich.
- 31) Der im linken vorderen Radhaus befindliche Kunststoffdeckel muß entfernt und das darunterliegende Spritzschutzblech nachgearbeitet werden.
- 32) Durch Nacharbeit der hinteren Radhausausschnittkanten ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifen-Kombination herzustellen.
- 33) Durch Nacharbeit der hinteren Radhausausschnittkanten, insbesondere im Bereich der serienmäßigen Ausschneidung, ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifen-Kombination herzustellen.
- 34) Gegebenenfalls ist durch Nacharbeit der hinteren Radhausausschnittkanten, insbesondere im Bereich der serienmäßigen Ausschneidung, eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifen-Kombination herzustellen.
- 35) Gegebenenfalls ist durch Nacharbeit der hinteren Radhausausschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifen-Kombination herzustellen.

Die Freigängigkeit der Reifen in den Radhäusern ist bei Einhaltung vorstehender Auflagen bei den im Straßenverkehr üblichen Bedingungen gewährleistet.

Die Erlaubnisinhaberin ist verpflichtet, ihre Abnehmer auf diese Forderungen und auf die erforderlichen Anzugsmomente der Radschrauben hinzuweisen sowie allen Wiederverkäufern die gleiche Verpflichtung aufzuerlegen.